

# Cultures et sociétés des pays de langue portugaise

## Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Portugais, Français
- > Période de l'année : Enseignement dixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VoPCUSP

## Présentation

Cinéma & littérature : l'écriture à la croisée des arts  
Approfondissement de la recherche en cinéma et littérature. 1) Du cinéma. De la technique à l'art ; art ancien vs art nouveau (le « cinématisme » de S. M. Eisenstein, le « ciné-œil » de D. Vertov) ; problèmes de genre (les formalistes russes). 2) De la poésie. Les avant-gardes des années 1920 : les relations interartistiques (les ciné-poèmes, M. Ray, L. Buñuel) et leurs héritiers ; les rapports de la poésie et du cinéma du point de vue des poètes (panorama) ; cas d'étude : Cobra [1977] de Herberto Helder. 3) De la prose. Constitution du récit « classique » au cinéma : invention et conservatisme (de Hollywood au cinéma sous l'État Nouveau portugais) ; les nouvelles vagues : la politique des auteurs et la question du scénario (F. Truffaut, J.-L. Godard) ; à la croisée des arts : de l'adaptation à la réécriture ; cas d'étude : échos de l'écrit dans Uma Abelha na Chuva [1972] de Fernando Lopes et la littéralité dans Amor de Perdição [1979] de Manoel de Oliveira.

## Objectifs

Approfondir les connaissances historiques et esthétiques du cinéma à partir de l'axe de l'écriture (autant du point de vue du cinéma que de celui de la littérature, et surtout

de la relation ouverte entre les deux). Réfléchir sur des œuvres littéraires et cinématographiques portugaises dans une perspective interartistique, diachronique et internationale.

## Évaluation

Contrôle continu : Exposé oral et dossier écrit sur un sujet ou un ouvrage choisi en accord avec l'enseignant.  
Contrôle dérogatoire : Présentation d'un dossier (sujet avec accord de l'enseignant contacté au préalable).

## Pré-requis nécessaires

Portugais C1 – Français C1

## Bibliographie

Œuvres au programme :

CASTELO BRANCO, Camilo, Amor de Perdição [1862], Porto, Porto Editora, 2019. | DE OLIVEIRA, Manoel (réalisation), Amor de Perdição [1979], Portugal, coul., 16 mm, 261", 1979. | DE OLIVEIRA, Carlos, Uma Abelha na Chuva [1953], Lisbonne, Assirio & Alvim, 2015. | HELDER, Herberto, Cobra, Lisbonne, & etc, 1977. | LOPES, Fernando (réalisation), Uma Abelha na Chuva [1972], Portugal, N&B, 35 mm, 66", 1971.

Bibliographie générale :

ALBÉRA, François (org.), Les Formalistes russes et le cinéma. Poétique du film, trad. de V. Posener, R. Gayraud et J.-C. Peuch, Paris, Nathan, 1996. | AREAL, Leonor, Cinema Português – Um País Imaginado, 2 vol., Lisbonne, Edições 70, 2011. | BORDWELL, David, Narration in the Fiction Film, Londres, Routledge, 1985. | CLÉDER, Jean, Entre littérature et cinéma. Les affinités électives, Paris, Armand Colin, 2012. | COHEN, Nadja, Les Poètes modernes et le Cinéma (1910-1930), Paris, Classiques Garnier, 2013. | EISENSTEIN, S. M., Le Film : sa forme / son sens, trad. de Armand Panigel, Paris, Christian Bourgois, 1976. | GRILLO, João Mário, As Lições do Cinema – Manual de Filmologia, Lisbonne, Colibri, 2007. | GUIMARÃES DE SOUSA, Sérgio P., Relações Intersemióticas entre o Cinema e a Literatura, Braga, Universidade do Minho/ Centro de Estudos Humanísticos, 2001. | LAVIN, Mathias,

La Parole et le Lieu. Le cinéma selon Manoel de Oliveira, Presses universitaires de Rennes, 2008. | MADEIRA, Maria João (org.), Fernando Lopes, Lisbonne, Cinemateca Portuguesa – Museu do Cinema, coll. « As Folhas da Cinemateca », 2018. | MATOS FRIAS, Joana et al. (org.), Poemas com Cinema, Lisbonne, Assírio & Alvim, 2010. | TRUFFAUT, François, Le Plaisir des yeux, Paris, Flammarion, 2008. | VERTOV, Dziga, Le Ciné-œil de la révolution. Écrits sur le cinéma, trad. de Irina Tcherneva, Dijon, Les Presses du réel, 2019.

## Contact(s)

### > Rita Novas miranda

Responsable pédagogique  
rita.nm@parisnanterre.fr